

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Функциональный стол
Functional trolley
Établi fonctionnel



4050.130

Руководство по эксплуатации
Operating instructions
Notice d'emploi

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

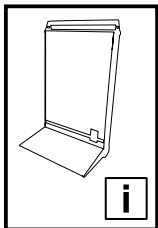
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

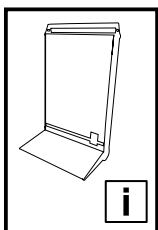
FRIEDHELM LOH GROUP














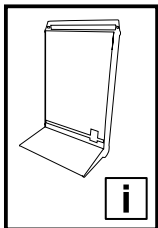
Содержание/Contents/Sommaire

RU	Страница	EN	Page	F	Page
Указания к документации		Notes on documentation		Remarques relatives à la documentation	
– Использование согласно назначению	3	– Proper use	3	– Utilisation conforme	3
– Предупреждения	3	– Warnings	3	– Avertissements	3
Технические характеристики	4	Technical specifications	4	Caractéristiques techniques	4
Описание	5	Description	5	Description	5
Комплект поставки	5	Scope of supply	5	Composition de la livraison	5
Меры безопасности	6	Safety instructions	6	Consignes de sécurité	6
Монтаж в состояние стола	7	Assembling in table mode	7	Montage de l'établi	7
Монтаж в состояние транспортировки	8	Assembling in transport mode	8	Montage de la fonction de transport	8



Используемые символы/Symbols used/Symboles utilisés

RU	EN	F
Используемые символы	Symbols used	Symboles utilisés
Соблюдайте следующие указания по мерам безопасности и все другие указания в данном руководстве:	Observe the following safety and other notes in the instructions:	Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :
Символ для предписания к выполнению действия:	Symbol identifying required actions:	Symbole indiquant une action à effectuer :
■ Указатель уведомляет о том, что Вам необходимо осуществить действие.	■ The bullet point indicates an action to be performed.	■ Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.
Указания по мерам безопасности и прочие указания:	Safety and other notes:	Consignes de sécurité et autres directives :
 Предупреждение! Для снижения опасности ранения прочитайте руководство по эксплуатации.	 Warning! Read the operating instructions to minimise risk of injury.	 Avertissement ! Lire la notice d'emploi pour réduire le risque de blessures.
 Предупреждение! Прочитайте все указания по безопасности. Несоблюдение указаний по безопасности и инструкций может привести к ранению.	 Warning! Read all the safety instructions and information. Failure to observe the safety instructions and information may cause injury.	 Avertissement ! Lire l'ensemble des consignes de sécurité et instructions. Des omissions du respect des consignes de sécurité et instructions peuvent occasionner des blessures.
 Храните все меры и указания по безопасности для использования в будущем. Перед использованием функционального стола внимательно и полностью прочитайте прилагаемые меры безопасности и руководство по эксплуатации. Храните все прилагаемые документы и передавайте функциональный стол только вместе с этими документами.	 Keep all the safety instructions and notices in a safe place for future use. Before using the functional trolley, read all the enclosed safety information and operating instructions carefully. Keep all the supplied documents, and ensure that all the relevant documents are forwarded together with the functional trolley.	 Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions. Lire attentivement et complètement les consignes de sécurité et la notice d'emploi jointes avant l'utilisation de l'établi fonctionnel. Conserver tous les documents joints et transmettre l'établi fonctionnel uniquement avec ces documents.



Указания к документации/Notes on documentation/ Remarques relatives à la documentation

RU

Использование функционального стола согласно назначению

Функциональный стол предназначен для ввода в эксплуатацию и транспортировки необходимого оборудования.

Использование согласно назначению подразумевает следование всем указаниям и соблюдение предписанных условий работы.

EN

Proper use of the functional trolley

The functional trolley is designed for commissioning and transporting essential equipment to the construction site.

Compliance with all instructions and observance of the prescribed operating conditions constitute part of proper use.

F

Utilisation conforme au règlement de l'établi fonctionnel

L'établi fonctionnel a été conçu pour la mise en service et le transport de l'équipement nécessaire sur le chantier.

Le respect de toutes les instructions et le respect des conditions d'exploitation prescrites font partie de l'utilisation conforme au règlement.



Предупреждения

- Превышение допустимой нагрузки 20 кг в состоянии транспортировки и 30 кг в состоянии стола не допускается.
- Во время использования лицам не допускается сидеть или стоять на функциональном столе.
- Убедитесь, что функциональный стол под нагрузкой зафиксирован от непреднамеренного перемещения.
- Убедитесь, что нагрузка равномерно распространена по всей рабочей поверхности функционального стола.
- Функциональный стол предназначен для ровной, жесткой поверхности и не предназначен для наклонной или неровной поверхности.
- Не допускается превышение максимально допустимой нагрузки 100 кг на прилагаемый складной стул.
- Прилагаемый складной стул предназначен исключительно для сидения. Он не предназначен для хранения и переноса грузов. Стоять на стуле не допускается.
- Перед каждым использованием следует проверить, находятся ли различные компоненты функционального стола и складного стула в исправном состоянии. Если компоненты находятся в неисправном состоянии, их необходимо заменить.



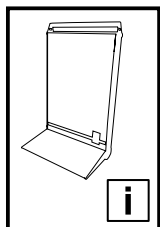
Warnings

- The prescribed maximum loads of 20 kg during transportation and 30 kg in table mode must not be exceeded.
- Never allow anyone to sit or stand on the functional trolley while in use.
- Ensure that the loaded functional trolley is secured against unintentional rolling.
- Ensure that the load is evenly distributed over the entire work surface of the functional trolley.
- The functional trolley is designed for flat, solid subsurfaces, and is therefore unsuitable for use on sloping, uneven ground.
- The prescribed maximum load of 100 kg for the supplied folding chair must not be exceeded.
- The supplied folding chair is only designed for sitting on. It must not be used for carrying or supporting any loads. Never stand on it.
- Prior to each use, check that the various parts of the functional trolley and folding chair are in perfect working order. If they are not in perfect working order, replace the affected parts.



Avertissements

- La charge maximale prescrite de 20 kg pour le transport et de 30 kg comme table ne doit pas être dépassée.
- Aucune personne ne doit être assise ou debout sur l'établi fonctionnel lors de son utilisation.
- S'assurer que l'établi fonctionnel chargé est bloqué contre tout déplacement involontaire.
- Veiller à ce que la charge soit répartie uniformément sur l'ensemble de la surface de travail de l'établi fonctionnel.
- L'établi fonctionnel est conçu pour être posé sur une base plane et stable et elle est donc inappropriée pour une base pentue et inégale.
- La charge maximale prescrite de 100 kg pour la chaise pliante fournie ne doit pas être dépassée.
- La chaise pliante fournie est conçue exclusivement pour s'y asseoir. Elle n'est pas conçue pour la dépose ou le port de charges. Les personnes ne doivent pas s'y tenir debout.
- Avant chaque utilisation, il faut vérifier si les différentes pièces de l'établi fonctionnel et de la chaise pliante se trouvent dans un état irréprochable. Les pièces concernées doivent être remplacées si leur état n'est pas irréprochable.



Технические характеристики/Technical specifications/Caractéristiques techniques

RU

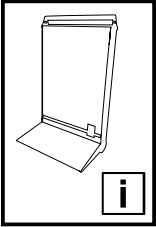
Арт. №		4050.130
Размеры и вес		
Длина x ширина x высота	в сложенном состоянии	1000 x 610 x 85 мм
	в состоянии транспортировки	300 x 610 x 1000 мм
	в состоянии стола	1290 x 610 x 780 мм
Вес		20 кг
Материал		
Функциональный стол		Нержавеющая сталь V2A
Рабочая поверхность		Пластиковое покрытие (подходит для мыши)
Поверхность для сидения		Ткань Batyline®
Максимальная нагрузка		
Функциональный стол	в состоянии транспортировки	макс. 20 кг
	в состоянии стола	макс. 30 кг
Складной стул		макс. 100 кг

EN

Model No.		4050.130
Dimensions and weight		
Length x Width x Height	Folded together	1000 x 610 x 85 mm
	Transport mode	300 x 610 x 1000 mm
	Table mode	1290 x 610 x 780 mm
Weight		20 kg
Material		
Functional trolley		V2A stainless steel
Work surface		Plastic coating (suitable for mouse use)
Seat surface		Batyline® fabric
Maximum load		
Functional trolley	Transport mode	max. 20 kg
	Table mode	max. 30 kg
Folding chair		max. 100 kg

F

Référence		4050.130
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	Pliée	1000 x 610 x 85 mm
	Fonction transport	300 x 610 x 1000 mm
	Fonction établi	1290 x 610 x 780 mm
Poids		20 kg
Matériau		
Établi fonctionnel		V2A acier inoxydable
Surface de travail		Revêtement en matière plastique (compatible pour souris)
Siège		Toile Batyline®
Charge maximale		
Établi fonctionnel	Fonction transport	max. 20 kg
	Fonction établi	max. 30 kg
Chaise pliante		max. 100 kg



Описание/Description/Description

RU

Функциональный стол является идеальным решением для монтажников и сервисного персонала. Благодаря переводу в положение транспортировки возможна простая транспортировка материалов и инструментов к монтажному участку и месту ввода в эксплуатацию.

В сложенном состоянии стол помещается почти в любой отсек для чемоданов. С помощью пластиковых роликов со свободным ходом стол позволяет транспортировать необходимое оборудование к рабочему месту. Функциональный стол устанавливается в несколько приемов и обеспечивает достаточно места для размещения документации. Благодаря находящемуся под рабочей поверхностью складному стулу возможна работа за столом в положении сидя или стоя.

Высококачественный, изготовленный из V2A стол отличается устойчивой конструкцией и обеспечивает достаточно места для ног. Рабочая поверхность имеет пластиковое покрытие и пригодна для компьютерной мыши.

EN

The functional trolley is the ideal solution for fitters and service personnel. Its integral transport function allows materials and tools to be easily transported to the construction site for commissioning.

Folded flat, it will fit into most car boots. It transports the required equipment to the workstation on smooth-running plastic castors. In just a few actions, the functional trolley is assembled and ready to use, with plenty of space for all your documents. The folding chair integrated beneath the worktop allows operators to work either sitting or standing at the mobile desk.

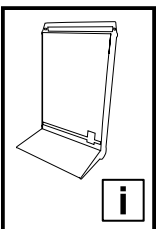
The high-quality trolley made from V2A stainless steel is distinguished by its exceptional stability, and generous leg room. The work surface is plastic-coated and suitable for mouse use.

F

L'établi fonctionnel constitue la solution idéale pour les monteurs et les techniciens de maintenance. Grâce à sa fonction de transport intégrée, les matériaux et les outils nécessaires peuvent être transportés facilement sur le chantier et pour la mise en service.

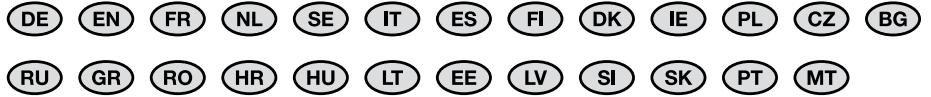
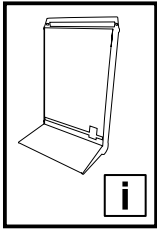
Pliée à plat, elle tient dans presque tous les coffres de voiture. Sur des roulettes mobiles en matière plastique, elle transporte l'équipement nécessaire jusqu'au poste de travail. En peu de manipulations, l'établi fonctionnel est déployé, prêt à l'emploi et offre suffisamment de place pour tous les documents. Grâce à la chaise pliante intégrée sous le plateau, il est possible de travailler assis ou debout à ce bureau mobile.

La table de haute qualité en acier inoxydable AISI 304 (1.4301) se caractérise par une assise particulièrement stable et offre une liberté de jambes suffisante. La surface de travail possède un revêtement en matière plastique compatible pour souris.



Комплект поставки/Scope of supply/Composition de la livraison




Количество (штук) Qty (pieces) Quantité (pièces)	Наименование Description Description
1	Функциональный стол, в сборе Functional trolley, complete Établi fonctionnel complet
1	Складной стул Folding chair Chaise pliante
1	Стягивающий ремень (опция) Tensioning strap (option) Sangle (en option)

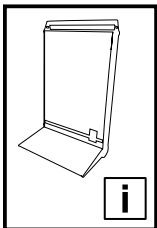


Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner
Avvertenze di sicurezza
Advertencias de seguridad
Turvallisuusohjeet
Sikkerhedsanvisninger

Faisnéis sábháilteachta
Wskazówki dotyczące bez-
pieczeństwa
Bezpečnostní pokyny
Инструкции за безопасност
Меры безопасности
Υποδείξεις ασφαλείας
Instrucțiuni de siguranță
Sigurnosne upute

Biztonsági tudnivalók
Saugos nurodymai
Ohutusteadis
Drošības prasības
Varnostni napotki
Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança
Struzzjonijiet ta' prekawzjoni

			
DE	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Die Anleitung ist zu lesen	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten
EN	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	The instructions must be read	Climbing on surfaces is prohibited
FR	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	La notice doit être lue	Il est interdit de marcher sur toute surface
NL	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Lees de gebruiksaanwijzing	Het is verboden het oppervlak te betreden
SE	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Bruksanvisningen måste läsas	Förbjudet att stå på maskinens ytor
IT	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Leggere le istruzioni	Divieto di salire sulla superficie
ES	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Leer el manual de instrucciones	Prohibido subirse a una superficie
FI	Varoitus koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Lue käyttöohjeet	Nousu päälle on kielletty
DK	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Vejledningerne skal læses	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader
IE	Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicníochta meaisín/gléis	Ní mór an treoirleabhar a léamh	Tá cosc ar dhreapadh ar an dromchla
PL	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Przeczytać instrukcję	Zakaz wchodzenia na powierzchnię
CZ	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Nešlapat na povrh
BG	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Прочетете ръководството	Качването върху повърхностите е забранено
RU	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки	Прочитать руководство	Становиться на поверхность запрещается
GR	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδύματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/μηχανήματος	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια
RO	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	A se citi manualul	Urcarea pe o suprafață este interzisă
HR	Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Pročitajte upute	Zabranjeno je penjanje na površinu
HU	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Az utasítást el kell olvasni	A felületre lépni tilos
LT	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Skaityti instrukciją	Draudžiama lipti ant paviršiaus
EE	Hoiatus masina/seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Lugeda kasutusjuhendit	Pinna peale astumine on keelatud
LV	Uzmanieties iekārtas/mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā	Izlasiet instrukciju	Aizliegts kāpt uz virsmas
SI	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Preberite navodila	Vzpenjanje na površino je prepovedano
SK	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Prečítajte si návod	Je zakázané vystupovať na plošinu
PT	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham	Ler as instruções	É proibido subir para a superfície
MT	Twissija dwar l-gheluq ta' partijiet mekkaniċi ta' magna/tagħmir	Il-manwal għandu jinqara	Mhux permess li wiehed jirfes fuq zona

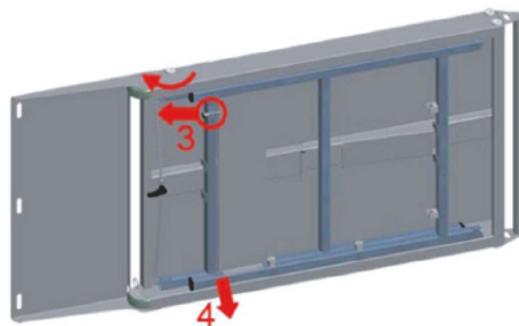


Монтаж в состояние стола/Assembling in table mode/Montage de l'établi

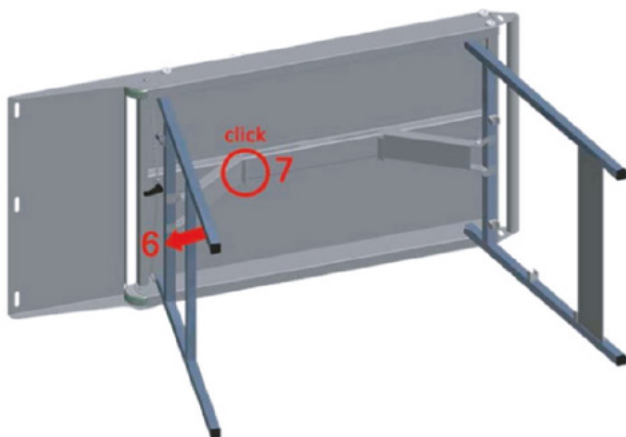
- 1.1** 1. Разблокировка стола и опорной поверхности
Unlock the desktop and loading surface
Déverrouillage du plateau et de la surface de chargement
2. Опорная поверхность
Loading surface
Surface de chargement



- 1.2** 3. Разблокировка ножек стола
Unlock the table legs
Déverrouillage des pieds de l'établi
4. Ножки стола
Table legs
Pieds de l'établi

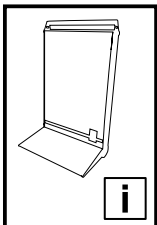


- 1.3** 6. Раскладывание ножек стола
Unfold the table legs
Déplier les pieds de la table
7. Функция фиксации ножки стола
Table leg, lock function
Fonction d'enclenchement du pied de l'établi



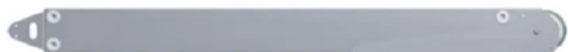
1.4





**Монтаж в состояние транспортировки/Assembling in transport mode/
Montage de la fonction de transport**

2.1



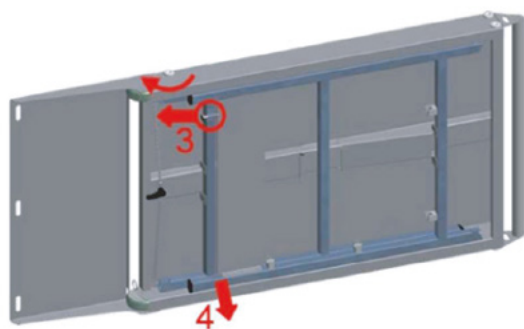
2.2

1. Разблокировка стола и опорной поверхности
Unlock the desktop and loading surface
Déverrouillage du plateau et de la surface de chargement
2. Опорная поверхность
Loading surface
Surface de chargement



2.3

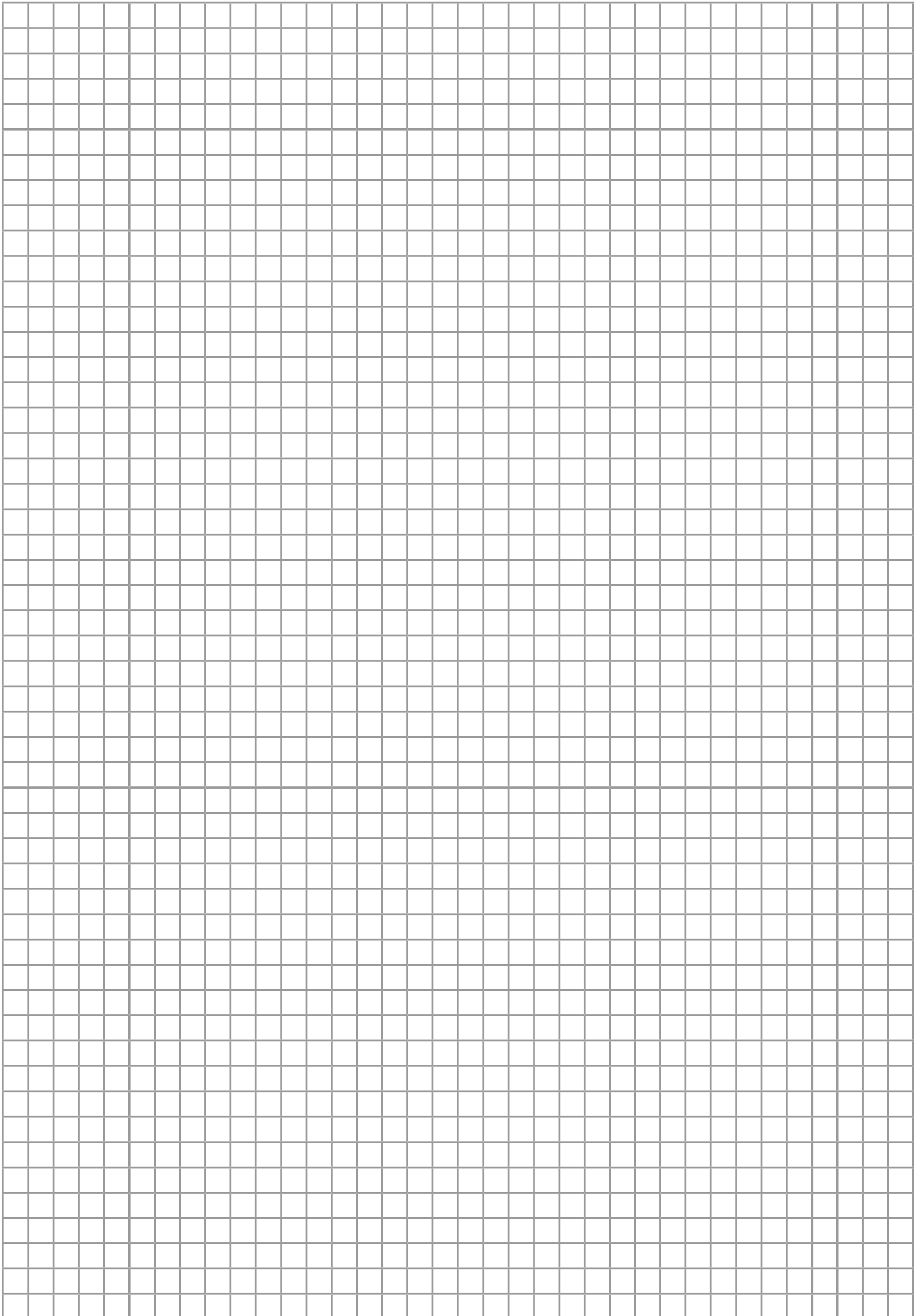
3. Блокировка
Lock
Verrouillage



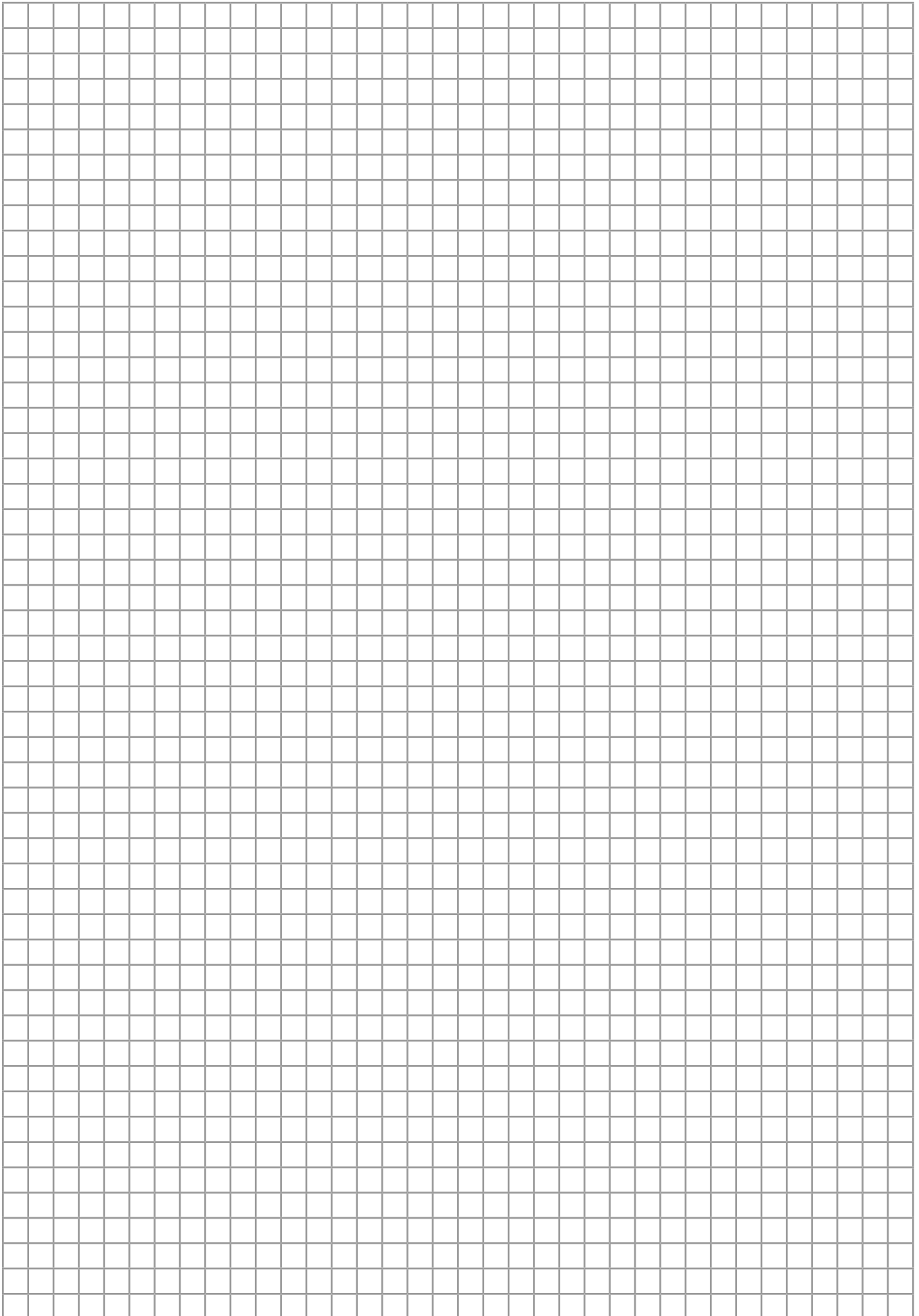
2.4



Заметки/Notes



Заметки/Notes

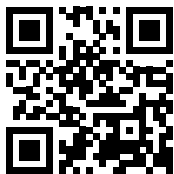


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Корпуса
- Электрораспределение
- Контроль микроклимата
- IT-инфраструктура
- ПО и сервис

Здесь Вы можете найти контактную информацию компании Rittal во всем мире.



www.rittal.com/contact

1-е издание/07.2016

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

